



COLECCIÓN CONOCIMIENTO CONTEMPORÁNEO

# Aproximaciones culturales y didácticas al hecho literario

Coords.

Gabriel Laguna Mariscal

Mónica María Martínez Sariego

*Dykinson, S.L.*

APROXIMACIONES CULTURALES Y DIDÁCTICAS  
AL HECHO LITERARIO



COLECCIÓN CONOCIMIENTO CONTEMPORÁNEO

---

# APROXIMACIONES CULTURALES Y DIDÁCTICAS: AL HECHO LITERARIO

---

Coords.

GABRIEL LAGUNA MARISCAL  
MÓNICA MARÍA MARTÍNEZ SARIEGO

*Dykinson, S.L.*

2024



Esta obra se distribuye bajo licencia

Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)

La Editorial Dykinson autoriza a incluir esta obra en repositorios institucionales de acceso abierto para facilitar su difusión. Al tratarse de una obra colectiva, cada autor únicamente podrá incluir el o los capítulos de su autoría.

## APROXIMACIONES CULTURALES Y DIDÁCTICAS:AL HECHO LITERARIO

Diseño de cubierta y maquetación: Francisco Anaya Benítez

© de los textos: los autores

© de la presente edición: Dykinson S.L.

Madrid - 2024

N.º 202 de la colección Conocimiento Contemporáneo

1ª edición, 2024

ISBN: 978-84-1070-056-7

NOTA EDITORIAL: Los puntos de vista, opiniones y contenidos expresados en esta obra son de exclusiva responsabilidad de sus respectivos autores. Dichas posturas y contenidos no reflejan necesariamente los puntos de vista de Dykinson S.L, ni de los editores o coordinadores de la obra. Los autores asumen la responsabilidad total y absoluta de garantizar que todo el contenido que aportan a la obra es original, no ha sido plagiado y no infringe los derechos de autor de terceros. Es responsabilidad de los autores obtener los permisos adecuados para incluir material previamente publicado en otro lugar. Dykinson S.L no asume ninguna responsabilidad por posibles infracciones a los derechos de autor, actos de plagio u otras formas de responsabilidad relacionadas con los contenidos de la obra. En caso de disputas legales que surjan debido a dichas infracciones, los autores serán los únicos responsables.

# ÍNDICE

---

|                                                                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| PRÓLOGO. ENTRE LOS ESTUDIOS CULTURALES,<br>LA DIDÁCTICA Y LA COMUNICACIÓN: PERSPECTIVAS PARA<br>EL ESTUDIO DEL HECHO LITERARIO ..... | 11 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

GABRIEL LAGUNA MARISCAL  
MÓNICA MARÍA MARTÍNEZ SARIEGO  
GABRIEL LAGUNA MARISCAL  
MÓNICA MARÍA MARTÍNEZ SARIEGO

## SECCIÓN I. ESTUDIOS DE GÉNERO

|                                                                                                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| CAPÍTULO 1. EL PAPEL DE LA MUJER EN LOS <i>HIMNOS HOMÉRICOS</i> . 18<br>PATRICIA GARCÍA ZAMORA |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                         |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| CAPÍTULO 2. CATULO Y LA HUELLA CLÁSICA EN ESCRITORAS<br>ANGLOSAJONAS DEL SIGLO XX ..... | 31 |
| LUNA CLAVERO AGUSTÍN                                                                    |    |

|                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| CAPÍTULO 3. FRANCISCA LARREA Y DOROTHY<br>WORDSWORTH: ENTRE EL PRIVILEGIO DE LA ESCRITURA<br>Y LA MARGINACIÓN CREATIVA..... | 50 |
| IRATXE RUIZ DE ALEGRÍA PUIG                                                                                                 |    |

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| CAPÍTULO 4. <i>LE DIVORCE</i> (1872), <i>ROMAN A THESE</i> DE MARIE-LOUISE<br>GAGNEUR (1832-1902) ..... | 69 |
| M <sup>a</sup> . DEL CARMEN LOJO TIZÓN                                                                  |    |

|                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| CAPÍTULO 5. EL PENSAMIENTO DE FANNY GARRIDO.<br>ANÁLISIS DE SUS COLABORACIONES EN PRENSA ..... | 86 |
| PATRICIA ROJO LEMOS                                                                            |    |

|                                                                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 6. PILAR MILLÁN ASTRAY, UNA ESCRITORA<br>GALLEGA EN LA NÓMINA DE <i>LA NOVELA DE HOY</i> (1922-1932)..... | 101 |
| MONTSERRAT DOUCET                                                                                                  |     |

|                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 7. “THE MODEL MAN MINORITY MYTH”:<br>NOTES IN <i>DARKNESS</i> (1985) BY BHARATI MUKHERJEE ..... | 116 |
| ANA MARÍA CRESPO GÓMEZ                                                                                   |     |

|                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 8. AN APPROXIMATION TO TRANSNATIONAL<br>AND INTERSECTIONAL FEMINISM IN <i>OLEANDER GIRL</i> (2012)<br>AND <i>ARRANGED MARRIAGE</i> (1995)..... | 129 |
| ANA MARÍA CRESPO GÓMEZ                                                                                                                                  |     |

|                                                                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 9. DIÁLOGO TRANSCULTURAL: UN ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE ESCRITORAS PIONERAS DE CHINA Y ESPAÑA DEL SIGLO XX.....                                | 142 |
| FEIXIANG LIU                                                                                                                                           |     |
| CAPÍTULO 10. TRADUCCIONES DE LA DELGADEZ.....                                                                                                          | 160 |
| BÁRBARA CERRATO RODRÍGUEZ                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 11. LAS FIGURAS FEMENINAS EN LAS NOVELAS <i>LOS CUERPOS EXTRAÑOS</i> DE LORENZO SILVA Y <i>LA PRESIDENTA</i> DE ALICIA GIMÉNEZ-BARTLETT ..... | 176 |
| SIXUAN YAN                                                                                                                                             |     |
| CAPÍTULO 12. REPRESENTACIONES DE LAS MUJERES EN LA PRENSA ECUATORIANA. ANÁLISIS DEL DIARIO EL COMERCIO EN TRES CONTEXTOS (2015-2020) .....             | 189 |
| KARINA ESCALONA PEÑA<br>MEYSIS CARMENATI GONZÁLEZ                                                                                                      |     |
| CAPÍTULO 13. IDENTIDAD Y DESEO EN <i>À MAINS NUES</i> DE AMANDINE DHÉE.....                                                                            | 208 |
| MARINA HERNÁNDEZ ROYO                                                                                                                                  |     |
| CAPÍTULO 14. FOLCKLORE Y CONTRARREVOLUCION. DESENTRAÑANDO EL PENSAMIENTO DE GITANILLA DEL CARMELO EN UNA DE SUS LETRAS .....                           | 220 |
| JESÚS GARCÍA GARCÍA<br>SANTIAGO MORENO TELLO                                                                                                           |     |
| CAPÍTULO 15. SILENCIOS, GESTUALIDAD E INTIMIDAD EN <i>CAROL</i> : UNA COMPARACIÓN ENTRE LA NOVELA Y LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA .....                | 232 |
| MARÍA SAMPER CERDÁN<br>JOAQUÍN JUAN PENALVA                                                                                                            |     |
| CAPÍTULO 16. THE AFTERMATH OF SEXUAL VIOLENCE: RECOVERING THE NARRATIVE OF THE POST- TRAUMATIC SELF IN MYRIAM GURBA'S <i>MEAN</i> (2017).....          | 246 |
| ALEJANDRO SÁNCHEZ CABRERA                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 17. LAS MUJERES DE LA CASA STARK, SU CONSTRUCCIÓN Y DECONSTRUCCIÓN DEL GÉNERO .....                                                           | 259 |
| M <sup>a</sup> . MAR MARTÍNEZ-OÑA                                                                                                                      |     |
| CAPÍTULO 18. IMPLICACIONES DE LA IA EN LA IDENTIDAD DE GÉNERO EN LA LITERATURA FANTÁSTICA Y DE CIENCIA-FICCIÓN .....                                   | 275 |
| M <sup>a</sup> . ARÁNZAZU SERANTES LÓPEZ                                                                                                               |     |

SECCIÓN II  
ESTUDIOS DE ECOCRÍTICA

|                                                                                                                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 19. SER (EN) EL MUNDO. LA POESÍA<br>COMO EMPATÍA NO ANTROPOCÉNTRICA EN WHITMAN,<br>RILKE, J. R. JIMÉNEZ Y LE GUIN .....                                                     | 291 |
| CARMEN GUTIÉRREZ JORDANO                                                                                                                                                             |     |
| CAPÍTULO 20. CUANDO LOS NIÑOS SALVARON<br>A LOS DRAGONES: APROXIMACIÓN ECOCRÍTICA A LA<br>FIGURA DEL DRAGÓN EN LITERATURA Y CINE ORIENTADOS<br>A UN PÚBLICO INFANTIL Y JUVENIL ..... | 309 |
| JULIO SAN ROMÁN CAZORLA                                                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 21. LECTURA ECOCRÍTICA DE LA OBRA<br><i>CHANT DE LA GRANDE DIXENCE</i> DE MAURICE CHAPPAZ .....                                                                             | 325 |
| MONTSERRAT LÓPEZ MÚJICA                                                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 22. EL TÓPICO LITERARIO DEL REGRESO AL CAMPO<br>EN LA NOVELA NEORRURAL ESPAÑOLA DEL SIGLO XXI:<br>ESTUDIO DE CASO DE DOS NOVELAS .....                                      | 337 |
| GABRIEL LAGUNA MARISCAL                                                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 23. TOXIC BODIES AND ENVIRONMENTS:<br><i>ROADSIDE PICNIC</i> AND ECOCRITICISM .....                                                                                         | 347 |
| PAUL MITCHELL                                                                                                                                                                        |     |
| CAPÍTULO 24. LOS ESPACIOS NATURALES EN<br>LA SAGA <i>CREPÚSCULO</i> .....                                                                                                            | 365 |
| RUT FARTOS BALLESTEROS                                                                                                                                                               |     |
| CAPÍTULO 25. EL ENFOQUE ECOCRÍTICO EN LA POESÍA<br>INDIANOCEÁNICA: EL CASO DE ANANDA DEVI.....                                                                                       | 377 |
| SERGIO DÍAZ MENÉNDEZ                                                                                                                                                                 |     |
| CAPÍTULO 26. LA INTERTEXTUALIDAD EN LA POESÍA<br>ECOFEMINISTA DE RUPI KAUR.....                                                                                                      | 392 |
| MAYA ZALBIDEA PANIAGUA                                                                                                                                                               |     |
| CAPÍTULO 27. REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL PAISAJE<br>CULTURAL CAÑICULTOR Y SUS TRADICIONES PRODUCTIVAS.<br>CASO SANTANDER-COLOMBIA .....                                          | 414 |
| LUIS RUBÉN PÉREZ PINZÓN                                                                                                                                                              |     |
| CAPITULO 28. ÉCOLUDOLOGIE : IMAGINAIRES DE LA NATURE<br>DANS LES RECITS DES JEUX VIDEO .....                                                                                         | 432 |
| JOSÉ MANUEL CHICO MORALES                                                                                                                                                            |     |

### SECCIÓN III.

#### DIDÁCTICA DE LA LITERATURA, LITERATURA PARA LA DIDÁCTICA

|                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 29. OTRA EDUCACIÓN EN MOVIMIENTO: EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE SOCIOEMOCIONAL EN SECUNDARIA ..... | 452 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

MARIA TERESA CATTI

|                                                                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 30. USING ANCIENT MYTH TO ADDRESS SEXUAL VIOLENCE IN THE 21 <sup>ST</sup> -CENTURY CLASSROOM: AN ANALYSIS OF TWO SPANISH TEXTBOOKS ..... | 478 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

BENJAMIN ADAM JERUE

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 31. LA DIDÁCTICA DE LA METÁFORA COMO PROCESO LITERARIO Y EVALUATIVO ..... | 499 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|

JUAN VELA BERMEJO

|                                                                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 32. EL TALLER DE TEATRO ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO PARA ESTUDIANTES NORTEAMERICANOS DE NIVEL B2: UNA EXPERIENCIA DE <i>STUDY ABROAD</i> EN LA UCM... | 513 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

EDUARDO GONZALO DE ÁGRED A COSO

|                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 33. I LEONI DI SICILIA: EL TEXTO LITERARIO Y SU TRADUCCIÓN COMO HERRAMIENTA PARA LA ENSEÑANZA DEL ITALIANO COMO LENGUA EXTRANJERA EN LA UNIVERSIDAD ESPAÑOLA..... | 536 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

NICOLA FLORIO

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 34. CONTANDO EL <i>QUIJOTE</i> : FICCIÓN INTERTEXTUAL Y EDUCACIÓN ..... | 551 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|

LAURA HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

|                                                                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 35. <i>LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO</i> : UNA BUENA PRÁCTICA PARA LA MEJORA DE LA EXPRESIÓN ORAL A TRAVÉS DE LA LECTURA DRAMATIZADA EN CUARTO DE ESO ..... | 567 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

COVADONGA SAN MIGUEL LLORENTE

|                                                                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 36. ENFOQUES PARA LA ENSEÑANZA DE LITERATURA EN EL AULA DE INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA Y COMO LENGUA EXTRANJERA: REVISIÓN SISTEMÁTICA DE LOS ENFOQUES DISPONIBLES..... | 583 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

MANUEL MACÍAS BORREGO

|                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 37. INNOVACIÓN PARA LA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA DE LA LITERATURA: UN PROYECTO CENTRADO EN ESTUDIANTES ERASMUS..... | 597 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

PABLO NÚÑEZ DÍAZ

|                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 38. AULA INVERTIDA Y LITERATURA EN EL AULA DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA Y COMO SEGUNDA LENGUA: ESTUDIO DE CASO ..... | 611 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

MANUEL MACÍAS BORREGO



|                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 39. EVALUACIÓN DE LAS VENTAJAS DE LA INCLUSIÓN DEL CUENTO CORTO ( <i>SHORT STORY</i> ) EN EL AULA INGLESA .....                                                           | 628 |
| MANUEL MACÍAS BORREGO                                                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 40. LITERATURA CLÁSICA Y ELE: ¿AMIGOS ETERNOS O ENEMIGOS MORTALES? ALGUNAS CONSIDERACIONES GENERALES ...                                                                  | 642 |
| SARA HERNÁNDEZ ARROYO                                                                                                                                                              |     |
| ROSALÍ LEÓN CILIOTTA                                                                                                                                                               |     |
| CAPÍTULO 41. INNOVACIÓN DIGITAL A TRAVÉS DE SYMBALOO COMO HERRAMIENTA DE COLABORACIÓN EDUCATIVA: ANÁLISIS DEL IMPACTO DE LA PRÁCTICA REFLEXIVA MEDIANTE INVESTIGACIÓN-ACCIÓN ..... | 661 |
| AZUCENA ESTEBAN ALONSO                                                                                                                                                             |     |
| CAPÍTULO 42. UNA PROPUESTA PARA TRABAJAR LOS VALORES Y SENTIMIENTOS EN EDUCACIÓN INFANTIL: APRENDIZAJE BASADO EN PROYECTOS Y EL CUENTO .....                                       | 684 |
| ANA DEL CARMEN TOLINO FERNÁNDEZ-HENAREJOS                                                                                                                                          |     |
| CAPÍTULO 43. TRANSICIÓN EDUCATIVA ENTRE ETAPAS: PROPUESTA DE INFANTIL A PRIMARIA A TRAVÉS DE LA LECTURA EN FAMILIA .....                                                           | 698 |
| ANA DEL CARMEN TOLINO FERNÁNDEZ-HENAREJOS                                                                                                                                          |     |
| CAPÍTULO 44. TRABAJANDO EN EL GRADO DE EDUCACIÓN SOCIAL A TRAVÉS DE NARRATIVAS LITERARIAS: EL MOVIMIENTO SOCIAL DEL FEMINISMO .....                                                | 714 |
| ANA DEL CARMEN TOLINO FERNÁNDEZ-HENAREJOS                                                                                                                                          |     |
| CAPÍTULO 45. PROPUESTA DIDÁCTICA GAMIFICADA PARA LA ENSEÑANZA DE LA LITERATURA Y DE ASPECTOS MULTIDISCIPLINARES EN AULAS DE LENGUA INGLESA .....                                   | 728 |
| MIRIAN SOLEDAD TRIGUEROS DE LA FUENTE                                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 46. LA POTENCIACIÓN DE LA LECTURA EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR A TRAVÉS DEL TURISMO LITERARIO .....                                                                           | 742 |
| ELENA DE PRADA CREO                                                                                                                                                                |     |
| CAPÍTULO 47. LO QUE WATTPAD NOS ENSEÑA DE ANIMACIÓN A LA LECTURA .....                                                                                                             | 758 |
| LAURA HERNÁNDEZ GONZÁLEZ                                                                                                                                                           |     |
| CAPÍTULO 48. UNA PROPUESTA DE INTEGRACIÓN DEL CÓMIC EN LA DIDÁCTICA DE ELE COMO TEXTO MULTIMODAL: LA ENSEÑANZA DE LOS TIEMPOS DE PASADO A TRAVÉS DE <i>SUPERLÓPEZ</i> .....        | 772 |
| DANIEL M. SÁEZ RIVERA                                                                                                                                                              |     |
| DOINA REPEDE                                                                                                                                                                       |     |

SECCIÓN IV.  
LITERATURA, SOCIEDAD Y COMUNICACIÓN

|                                                                                                                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| CAPÍTULO 49. EN BUSCA DE LOS ELEMENTOS (INTER)CULTURALES<br>SUBYACENTES A <i>PETER SCHLEMIHLS WUNDERSAME</i><br><i>GESCHICHTE</i> DE ADELBERT VON CHAMISSO (1813) .....                 | 806 |
| ISABEL HOFFMANN LÓPEZ                                                                                                                                                                   |     |
| CAPÍTULO 50. ESTUDIO BIBLIOMÉTRICO:<br>FEDERICO GARCÍA LORCA EN LA WEB OF SCIENCE .....                                                                                                 | 825 |
| EDUARDO RUIZ-BAENA<br>ESTRELLA MARTÍNEZ RODRIGO                                                                                                                                         |     |
| CAPÍTULO 51. TERGIVERSACIÓN Y CENSURA EN LA<br>TRADUCCIÓN DE <i>LOLITA</i> DE ENRIQUE TEJEDOR .....                                                                                     | 849 |
| MÓNICA MARÍA MARTÍNEZ SARIEGO                                                                                                                                                           |     |
| CAPÍTULO 52. EL 68 DE JOSÉ JIMÉNEZ LOZANO .....                                                                                                                                         | 881 |
| ROCÍO SOLÍS COBO                                                                                                                                                                        |     |
| CAPÍTULO 53. EL PROYECTO COPO: UNA HERRAMIENTA<br>AL SERVICIO DE LA TRADUCCIÓN LITERARIA .....                                                                                          | 894 |
| AROA ORREQUIA-BAREA<br>DIEGO HERRERA RUEDA                                                                                                                                              |     |
| CAPÍTULO 54. ELVIRA ROCA BAREA Y LAS CONCOMITANCIAS,<br>INFLUENCIAS Y DIFERENCIAS DE SU DISCURSO CON LA IDEOLOGÍA DE<br>VOX. UN ESTUDIO INTRODUCTORIO A TRAVÉS DE SIETE ENTREVISTAS.... | 912 |
| JESÚS GARCÍA GARCÍA                                                                                                                                                                     |     |
| CAPÍTULO 55. PREMIO GABO: UNA DÉCADA PREMIANDO<br>EL ENCUENTRO DEL PERIODISMO Y LA LITERATURA .....                                                                                     | 927 |
| JUAN JOSÉ ROBLEDO-TANGARIFE                                                                                                                                                             |     |
| CAPÍTULO 56. DE LA LITERATURA AL CUERPO: EL ENTRENAMIENTO<br>PSICOFÍSICO DEL ACTOR EN LA CONSTRUCCIÓN DEL PERSONAJE .....                                                               | 949 |
| SARA BALLESTEROS                                                                                                                                                                        |     |
| CAPÍTULO 57. TRAVESÍAS Y RELATOS, ANÁLISIS DE LA<br>IDENTIDAD NACIONAL DE LOS EMIGRANTES ECUATORIANOS<br>A TRAVÉS DE SUS CRÓNICAS.....                                                  | 963 |
| YOVANY SALAZAR ESTRADA<br>EDUARDO FABIO HENRÍQUEZ MENDOZA                                                                                                                               |     |
| CAPÍTULO 58. EL DOBLE ANCLAJE DE DOS NARRADORES<br>FRONTERIZOS A UN ESCENARIO EN COMÚN: PASO DEL NORTE ....                                                                             | 980 |
| MARGARITA SALAZAR MENDOZA                                                                                                                                                               |     |
| CAPÍTULO 59. PRIMERAS APROXIMACIONES AL ANÁLISIS DEL<br>VIDEOJUEGO COMO MATERIA LITERARIA .....                                                                                         | 998 |
| FRAN MATEU                                                                                                                                                                              |     |

## ESTUDIO BIBLIOMÉTRICO: FEDERICO GARCÍA LORCA EN LA WEB OF SCIENCE

---

EDUARDO RUIZ-BAENA  
*Universidad de Granada*

ESTRELLA MARTÍNEZ RODRIGO  
*Universidad de Granada*

### 1. INTRODUCCIÓN

Es indiscutible la preeminencia mundial que García Lorca tiene como poeta, dramaturgo, dibujante y músico. Su visión, a la vez revisionista e innovadora, supuso una revolución tanto en la literatura y en las artes escénicas, como en otras muchas facetas de la erudición. Hasta donde llega nuestro conocimiento, este trabajo es la primera exploración que se realiza acerca de las investigaciones sobre García Lorca mediante el método bibliométrico.

La bibliometría permite el uso de perfiles que se utilizan para recuperar documentos, mapear temas y estudiar carreras académicas. También evalúa la producción científica, analizando tendencias, redes de autores, instituciones, países, términos, cocitaciones, revistas y contribuciones de estudiosos reconocidos. White y McCain (1989) explican la bibliometría como el estudio cuantitativo de la literatura tal como se refleja en las bibliografías, y su objetivo es proporcionar modelos evolutivos de la ciencia, la tecnología y la investigación.

Existen algunos trabajos relacionados como el que aquí se expone, cuyo propósito persigue evaluar la visibilidad y la interdisciplinariedad de autores concretos como se muestra en la Tabla 1.

**TABLA 1.** *Trabajos relacionados*<sup>121</sup>

| Autor investigado         | Temática del estudio                                                                                                     | Investigador/es                          |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Belver C. Griffith        | Estudio en el campo de la cienciometría de la Gestión Asistida por Computadora de Fuentes Electrónicas en Línea (CAMEOs) | White y McCain (2000)                    |
| Derek John de Solla Price | Uso potencial de los CAMEOs como sondas de recolección de datos para conocer los lazos sociales de los autores           | White (2002)                             |
| Marshall McLuhan,         | Análisis de la trayectoria profesional de este comunicador y sus intereses de investigación                              | Trillo-Domínguez y De-Moya-Anegón (2007) |
| Pierre Bourdieu           | Análisis bibliométrico de la producción en el campo, a partir del marco teórico de este autor                            | Lucas y Vargas-Quesada (2015)            |
| Eugene Garfield           | Revisión cienciométrica de los activos intelectuales que este lingüista, aportó a la sociedad                            | Chen (2018)                              |
| Trevor Kletz              | Estudio de la red de citas conjuntas de referencias del trabajo del experto en seguridad                                 | Li et al. (2020)                         |
| Jürgen Habermas           | Identificación de la base de conocimiento de su investigación, así como su estructura intelectual.                       | Do Carmo et al. (2023)                   |
| Elinor Ostrom             | Mapeo del impacto científico del trabajo de esta Premio Nobel                                                            | Felizardo et al. (2023)                  |
| Loet Leydesdorff          | Estudio del científico través de la combinación de mapas superpuestos                                                    | Vargas-Quesada et al. (2024)             |

## 2. OBJETIVOS

El objetivo de este trabajo es conocer los estudios que se han realizado sobre Federico García Lorca en distintas áreas del conocimiento, a partir de una revisión cienciométrica de las investigaciones que se realizan sobre su vida y obra, y establecer en el ámbito científico quién investiga sobre el poeta, el país de origen de los estudios realizados, la lengua utilizada y quiénes son los autores sobre los que se apoyan los investigadores.

<sup>121</sup> Las referencias a cada artículo se encuentran reflejadas en la bibliografía.

### 3. METODOLOGÍA

En la elaboración de este estudio se va a utilizar *Web of Science* (WoS), elección determinada por su accesibilidad, su alta calidad, la precisión de los datos y el reconocimiento y confianza de la comunidad científica (Abadal, 2012).

También se destaca en la representación de listas de metadatos (Chadegani et al., 2013), reduciendo la necesidad de manipulación (Santos, 2003), y según Do Carmo et al. (2023) facilitando así la organización y uso en *software* bibliométrico.

Para llevar a cabo este trabajo, se utilizará la herramienta VOSviewer en su versión 1.6.19 (Van Eck & Waltman, 2010 ). Esta elección se basa en que, de entre el *software* evaluado sobresale por su notable versatilidad y permitirá la visualización y el análisis de los datos de manera efectiva.

Además, utilizamos un *software* complementario como soporte para los análisis: *Bibliometrix* (Aria y Cuccurullo, 2017). Para los cálculos y la generación de gráficos representativos de los resultados, se empleará Excel.

La metodología utilizada será la obtención de datos, a partir de documentos indizados en la base de datos Web of Science en su versión Core Collection, sin limitaciones cronológicas, idiomáticas o geográficas. La búsqueda será con los términos “garcia lorca” y se filtrarán los resultados de materias que no sean conexas a la literatura o a la lingüística.

Para realizar los mapas se recurrirá a tres tipos de análisis: el acoplamiento bibliográfico para los mapas de países y autores, el análisis de coocurrencia para conocer la estructura cognitiva y el análisis de citación para el mapa de autores citados.

El acoplamiento bibliográfico lo definen Arencibia-Jorge et al:

La propuesta de Kessler (1963) parte del principio de que dos documentos están estrechamente relacionados en la medida en que poseen una mayor cantidad de referencias bibliográficas en común. De esta forma, a partir del procesamiento automático de un conjunto de artículos, el acoplamiento bibliográfico se convierte en un criterio de interrelación que permite la obtención de grupos de artículos con un alto grado de similitud, los cuales constituyen un frente de investigación (Persson, 1994; Zhao y Strotmann, 2015). (2020, p. 2)

Por otro lado, el análisis de copalabras sería “el estudio de las coocurrencias, o apariciones conjuntas, de dos términos en un texto dado con el propósito de identificar la estructura conceptual y temática de un dominio científico” (Galvez, 2018). Finalmente, dos documentos son cocitados cuando se citan juntos en uno o más documentos publicados.

Los documentos que forman parte del listado de referencias de un tercero (o cualquiera de sus unidades de análisis: documentos, autores, revistas, categoría temática a la que pertenece la revista), comparten una relación de cocitación que vincula, de manera directa, los contenidos y conceptos que expresan. La vinculación crece cuanto mayor es la frecuencia en la que ambos trabajos son cocitados por otros documentos (Arencibia-Jorge et al. 2020).

## 4. RESULTADOS

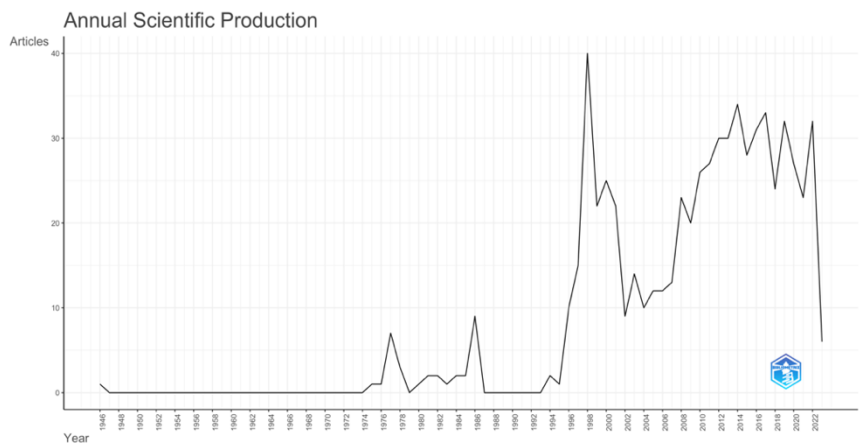
Los datos exportados de WoS son procesados en *Bibliometrix* (*Biblioshiny*) que generan automáticamente un reporte de información (Gráficos 1 y 2, y Figura 1). El mismo archivo cargado en *VOSviewer* generará los mapas (Figuras 2-5).

### 4.1. ANÁLISIS BIBLIOMÉTRICO BÁSICO

Los 663 artículos obtenidos se concentran en las últimas dos décadas; aunque es destacable el repunte de publicaciones en 1998, generadas por el auge de la obra y figura de García Lorca en el centenario de su nacimiento, y la reedición de algunos de sus trabajos en la citada fecha (Gráfico 1). A excepción de un capítulo de libro firmado por Virgil, A. Warren en 1946, no existen publicaciones indizadas hasta 1975, momento que coincide con el inicio de la transición en España. Es importante destacar que la autoría de la escasa producción existente en ese periodo no es de origen español. La investigación nacional comienza a despertar después de un intervalo sin publicaciones entre 1987 y 1993, marcando así el comienzo de un aumento gradual en las investigaciones sobre el poeta.

La media anual de publicaciones es de 13,9 artículos. Sin embargo, desde el año 2008 este promedio experimenta un aumento significativo: con un índice acumulado de crecimiento anual del 2,35% (Figura 1).

**GRÁFICO 1.** Evolución anual de la producción científica sobre FGL.



Fuente: Web of Science exportado a Bibliometrix (Biblioshiny)

En cuanto a las citas recibidas, las publicaciones relacionadas con investigaciones sobre García Lorca tienen un promedio de 0,42 citas por documento. La información más relevante y que determina los resultados que posteriormente se analizarán es la referente a 12226 referencias y 991 palabras clave de autor. En total aparecen un total de 524 autores con un promedio de coautoría de 1,06 por documento. Lo que nos muestra la prevalencia de la investigación individual frente a la colectiva, dado que 457 de los 663 documentos han sido firmados por un único autor. Esta tendencia es reflejada igualmente en la ratio de colaboración internacional que se sitúa en un modesto 1,96%.

**FIGURA 1.** Datos obtenidos del corpus bibliográfico.



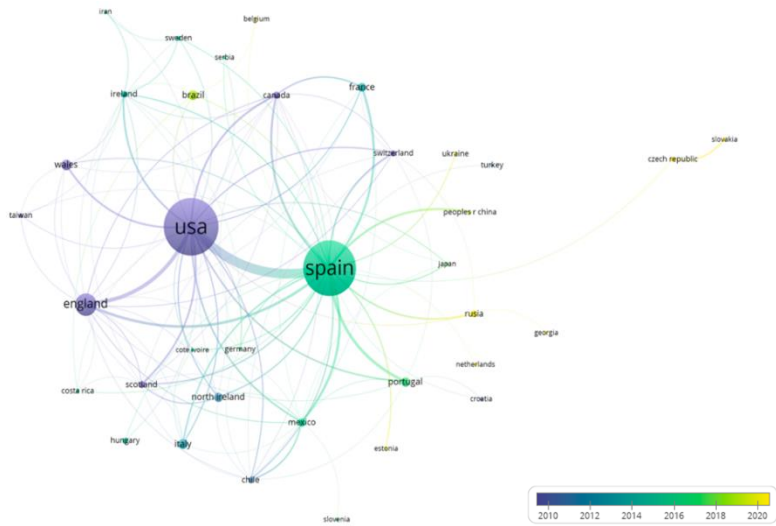
Fuente: Web of Science exportado a Bibliometrix (Biblioshiny)

4.2. PROCEDENCIA DE LAS INVESTIGACIONES

La visualización del mapa de países de procedencia de la literatura analizada (Figura 2) se ha realizado por emparejamiento bibliográfico, y nos permite comprobar la preponderancia de España y Estados Unidos en el total de los 43 países que han reportado estudios sobre García Lorca. El tamaño del ítem de Inglaterra es ligeramente mayor que el resto de Este mapa muestra, además del volumen de artículos publicados, la coincidencia en las temáticas tratadas que es la que genera las conexiones entre los países. Este mapa es del tipo *overlay visualization* y gradúa la antigüedad de las investigaciones con el cromatismo que va del azul oscuro (artículos más antiguos) al amarillo (más modernos).

Si examinamos la tabla generada a partir de la recopilación de datos (Gráfica 2), observamos que la producción académica de Estados Unidos y España está casi igualada en términos de cantidad de documentos, y el resto se distribuye bastante homogéneamente.

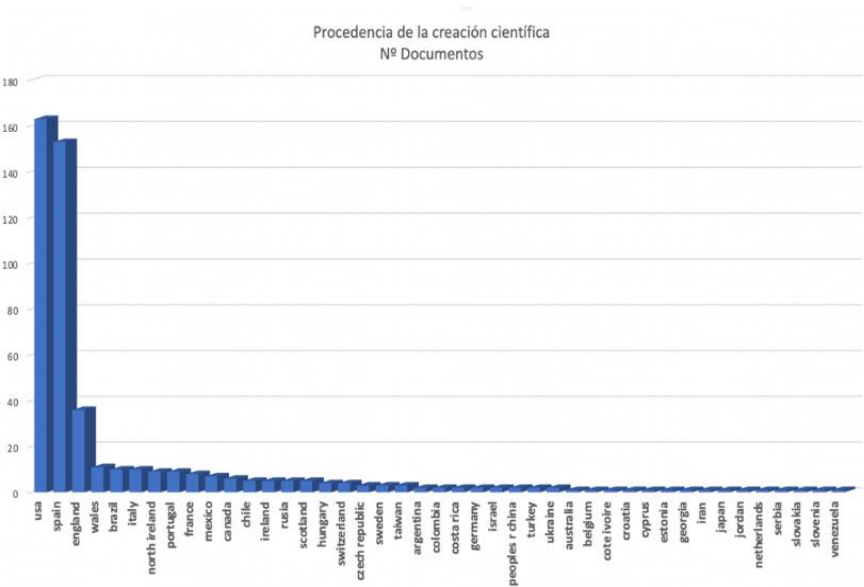
**FIGURA 2.** Mapa de visualización superpuesta de países de procedencia (*Overlay visualization*)



Fuente: Datos de WoS procesados con VOSviewer



**GRÁFICO 2.** *Tabla de países. N° de documentos producidos según su procedencia geográfica*



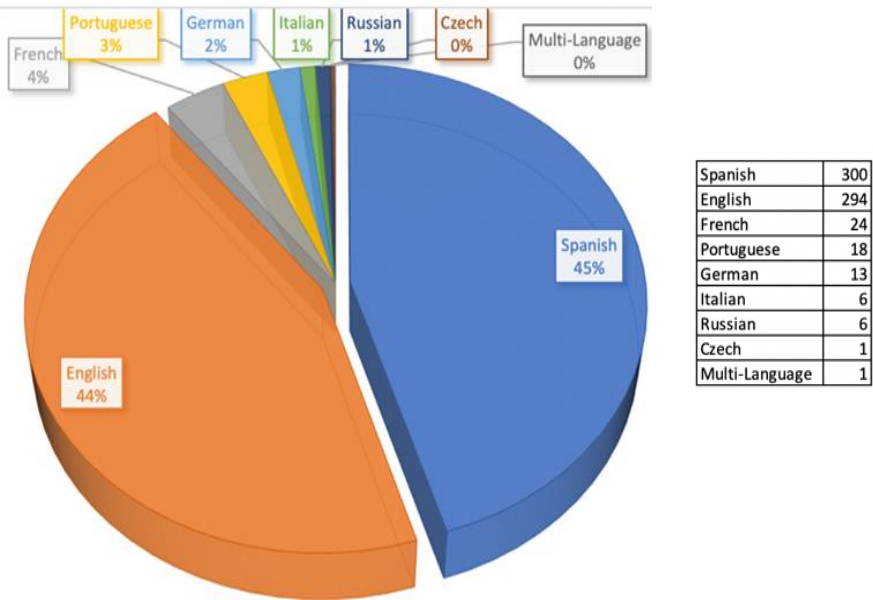
Fuente: Datos de WoS procesados por Bibliometrix

4.3. IDIOMA USADO EN LAS PUBLICACIONES

Este último dato sobre la procedencia geográfica podría llevar a deducir que el idioma predominante es el inglés, como es común en el ámbito de las publicaciones científicas. Sin embargo, en este caso, no es así.

El cómputo promedio del primer idioma registrado por artículo (Gráfico 3) muestra un empate técnico entre el idioma inglés y el español, que suman casi el 90% de las autorías respecto a 10%, que se distribuye entre el resto de las siete lenguas minoritarias. El hecho de que las publicaciones provenientes de Estados Unidos sumen más artículos que las que la totalidad de las creaciones de los países hispanoparlantes es, en gran medida, la respuesta a esta incógnita: muchas universidades como Harvard, la Columbia de Nueva York, Houston, y las universidades de Colorado, Arizona, Florida y California, por mencionar algunas, realizan sus investigaciones en español al igual que el King's College de Londres o la Oxford Brookes University en el Reino Unido.

**GRÁFICO 3.** Distribución porcentual del idioma original de los artículos



Fuente: Datos de WoS procesados con Excel

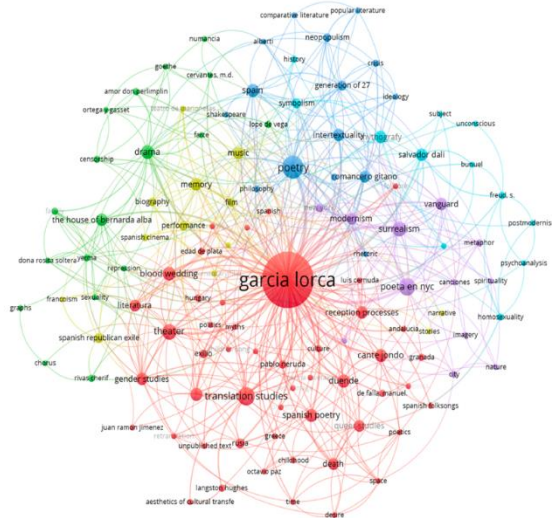
4.4. ESTRUCTURA COGNITIVA: PRINCIPALES TEMAS DE INVESTIGACIÓN SOBRE FGL

La Figura 3 presenta el resultado del análisis de coocurrencias de las palabras clave de los “*Keywords Authors*”. Según los desarrolladores de la herramienta utilizada, *VOSviewer*, (Van Eck & Waltman, 2014), una red de palabras clave indica aquellas que aparecen de manera simultánea en los documentos y reflejan los temas de las publicaciones de investigación.

Los elementos con mayor número de coocurrencias se sitúan en el centro del mapa mientras que aquellos con menor número se ubican en la periferia (Van Eck et al., 2010). Los colores muestran las 6 agrupaciones detectadas (clústeres): las palabras clave con el mismo color representan temas relacionados (Do Carmo et al., 2023).

Dentro de cada uno de los 6 clústeres, suelen concurrir una o dos obras de García Lorca y determinadas corrientes artísticas y/o literarias cuya relación es perentoriamente decisiva para que el algoritmo las agrupe.

**FIGURA 3.** Mapa de estructura cognitiva. Análisis de coocurrencia de palabras clave de autor.



Fuente: Datos de WoS procesados con VOSviewer

El clúster 1, es el que aglutina un mayor número de palabras clave (49 ítems). Este clúster, con el color rojo asignado, es el más predominante del conjunto del mapa, puesto que el nodo “García Lorca” se encuentra en él, además de otros nodos que destacan por su tamaño. Por un lado, se pueden observar los “estudios sobre las traducciones”, “procesos de recepción”, la “estética de la transferencia cultural” y “re-traducción” término que conecta con “Rusia”, ya que la escritora Marina Tsvetáyeva tradujo las obras de García Lorca del francés al ruso (Polilova, 2020). Sucede lo mismo con “Hungria”, país donde han sido traducidas todas las obras del poeta. También confluyen temas como la “Guerra Civil Española” y “política” con referencias a autores como son Luis Cernuda, Juan Ramón Jiménez y Pablo Neruda. Además, autores como Walt Whitman, y el poeta y columnista estadounidense afroamericano Langston Hughes, que convergen por ser autores consagrados para García Lorca, y que, también, comparten estudios vinculados, como es el caso del artículo *Traducción e interpretación: Langston Hughes y Federico García Lorca, encuentro en el lenguaje*. (Calvo, 2007).

Otros nodos dentro de este clúster que destacan por su tamaño son “teatro” y *Bodas de sangre*, situados a la izquierda del nodo central de García Lorca. Por encima de este aparecen los nodos correspondientes a una de las temáticas más emblemáticas sobre el poeta: los “estudios de género” y los “estudios queer”. Por la parte inferior del clúster, nos encontramos con la “Edad de Plata” conectada a la “literatura” y la “literatura hispánica”. Y a la derecha “poesía española”, que junto a la “poética”, abarca las emociones que el poeta circunscribe a sus obras: “infancia” “muerte” “tiempo” y “deseo” a las que debe de sumarse su *Juego y teoría del “duende”*<sup>122</sup>. Casi todos los términos se vinculan al “flamenco” que el poeta, junto con Manuel de Falla, estudiaron y auspiciaron a través del Primer Concurso de Cante Jondo celebrado en “Granada” en 1922. Por lo tanto, no es sorprendente la conexión a los nodos “música popular española”, al empresario teatral y guionista Gregorio Martínez Sierra, quien estaba relacionado con diversos trabajos junto a Falla y con La Argentinita, cantante con la que García Lorca, al piano, grabaría un disco de música popular española.

Siguiendo la dirección de las agujas del reloj, en la parte central y de manera disgregada en el mapa, representado en color amarillo, se encuentra el clúster 4. En este clúster aparece la “intermedialidad” junto con palabras clave relacionadas con el séptimo arte, como “películas documentales”, “películas”, “cine español”, así como otras vinculadas al cine como “narrativa”, “música”, “performance” y “teatro de marionetas”. En el centro de este clúster se destacan los nodos más grandes: “memoria” y “biografía”, que se conectan hacia la derecha con términos como “franquismo” y “exilio de los republicanos españoles”.

En la parte superior izquierda, representado por nodos de color verde, se encuentra el clúster 2. El nodo de mayor tamaño corresponde a “drama”, el cual está conectado con tres de sus obras más representativas: *La casa de Bernarda Alba*, *Yerma* y *Doña Rosita la soltera*, así como con palabras clave estrechamente vinculadas como “familia”, “sexualidad” y “represión”.

---

<sup>122</sup> Título de la conferencia impartida en Buenos Aires en 1933 donde expone la experiencia de sensaciones compartidas entre intérprete y público.

Como nexo entre estos términos se encuentra Rivas Cherif, que fue el director artístico de algunas de las obras más importantes del teatro de García Lorca y que tuvo que exiliarse a México<sup>123</sup>. La aparición en este clúster de Goethe, se debe a las repeticiones textuales de Cervantes en obras del filósofo y de Lorca, como indica Castro (2020). Las palabras “censura” y “farsa” aparecen debidamente vinculadas a la obra *Amor de don Perlimplín*<sup>124</sup>. En relación a Cervantes y “Numancia”, su aparición se debe a que la obra *Numancia* de Miguel de Cervantes fue adaptada al teatro tanto por García Lorca como por Alberti, y ambos lo hicieron siguiendo la omnisciencia de Lope de Vega.

El clúster 3 exhibe uno de los nodos más grandes en el mapa “poesía” que comparte junto con otros catorce ítems lo que se podría afirmar como señas que identifican a García Lorca, como son la “Generación del 27”, la “retórica” y la “literatura comparada”; Además, están conectados al *Romancero gitano* y a palabras clave como “literatura popular”, “literatura española”, “España”, “neopopulismo” y a la “intertextualidad”, una de las características preponderantes de la obra literaria de García Lorca (Serrano, 2012), o la vinculación con Shakespeare que afecta la totalidad de las temáticas de este clúster.

En el clúster 5, el nodo predominante en tamaño corresponde a *Poeta en Nueva York* y temas conexos a su estancia en los Estados Unidos como son la “imaginaria” la “espiritualidad”, “modernismo” y la “metáfora”, que se enlazan con la “vanguardia” y con la obra poética *Canciones*, y la obra teatral *Así que pasen cinco años*, la vinculación de esta viene dada con “Nueva York”, la ciudad dónde García Lorca la concibió.

Finalmente, en el clúster 6, destaca por su tamaño, y en color celeste, el nodo correspondiente a Salvador Dalí, cuyas conexiones se dirigen hacia la “mitografía”, el “simbolismo”, la “Residencia de Estudiantes”, Buñuel y al “inconsciente”, término que nos reconduce hacia el

---

<sup>123</sup> Cipriano Rivas Cherif tuvo muchos detractores por ser cuñado de Manuel Azaña.

<sup>124</sup> Escrita por Federico García Lorca entre 1923 y 1925. Se intentó estrenar en 1929, pero la censura de Primo de Rivera lo impidió y requisó todas las copias, y no se estrenó hasta 1933.

“psicoanálisis” y, como no podía ser de otra manera, a Sigmund Froid. Este último nos vincula los nodos de “homosexualidad”, al “sujeto” y al “postmodernismo”.

En definitiva, los 6 clústeres nos ofrecen una visión pormenorizada de la versatilidad de García Lorca, de su amplio conocimiento tanto en la literatura como en otras áreas del arte y del conocimiento. Esto nos permite apreciar cómo esta diversidad queda reflejada en el mapa creado a partir de las palabras clave que los investigadores lorquianos utilizan para definir la temática de sus publicaciones.

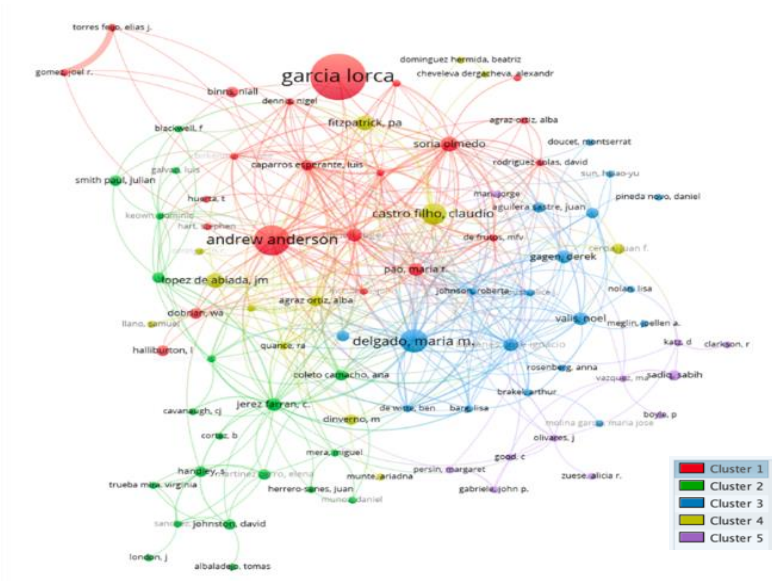
#### 4.5. MAPA DE AUTORES

De los 524 autores emparejados bibliográficamente por medio de sus citas a trabajos de García Lorca se han seleccionado 118 autores que al menos reciben una cita y que a su vez integran el componente principal, centrándonos en los 85 autores más representativos, agrupados en 5 clústeres (Figura 4).

Si se procede al análisis por agrupaciones, podemos observar como en el clúster 1, en color rojo, destacan por su tamaño los nodos correspondientes a García Lorca, que es el más grande del mapa, seguido por Andrew Anderson, y por Andrés Soria Olmedo. Con un tamaño más reducido aparecen otros autores como son Roger Tinnell, Luis Caparrós Esperante, María T Pao y Lloyd Halliburton, entre otros.

Los demás autores en este clúster comparten similitudes en las referencias de sus artículos, lo que lleva al algoritmo de VOSviewer a agruparlos bibliográficamente según su afinidad. De esta manera, en este clúster también podemos encontrar autores como Lloyd Halliburton y Luis Caparrós Esperante, quienes han emitido sus críticas y evaluaciones sobre los trabajos de García Lorca relacionados con *Poeta en Nueva York*. También están presentes autores especializados en las vanguardias literarias hispánicas, como es el caso de María T. Pao y las investigaciones de Roger Tinnell en relación con el poeta granadino, especialmente en el ámbito de la música y los epistolarios lorquianos.

FIGURA 4. Mapa de Autores. Análisis de emparejamiento bibliográfico de autores



Fuente: Datos de WoS procesados con VOSviewer

Como se mencionaba anteriormente, los nodos correspondientes a Elías Torres Feijó y el de Joel R. Gómez están ubicados aparte en la esquina superior izquierda. Sus vínculos con el resto de nodos son exactamente los mismos: con Andrew A. Anderson, Luis Caparrós Esperante y Roger Tinnell. Las publicaciones de ambos autores tratan sobre la literatura comparada española, gallega y portuguesa donde los *Seis poemas galegos* de Federico García Lorca está prologado por Blanco-Amor, motivo por el cual el vínculo entre ambos es el que presenta un trazo con mayor tamaño. La relación exclusiva con los otros investigadores se debe a que Andrew A. Anderson fue el editor de los poemas, mientras que Roger Tinnell publicó *Correspondencia conservada de Eduardo Blanco-Amor a Federico García Lorca*, circunstancia que lo convierte en una figura clave sobre este tema. Por otro lado, Luis Caparrós Esperante es profesor titular de literatura española en la Universidad de La Coruña y autor de numerosos artículos, incluyendo los previamente mencionados sobre Nueva York, que se centran en la poesía gallega.

Por debajo nos aparece el clúster 4, identificado en color amarillo en el mapa, presenta la particularidad de estar superpuesto por los nodos de otras agrupaciones. Ocupa el centro del mapa a excepción, de nuevo, de dos nodos que se quedan en la parte exterior de la agrupación. El nodo correspondiente a Claudio Castro Filho, es uno de los cuatro nodos de mayor tamaño en el mapa debido a sus artículos, capítulos en libros y reseñas, y por su transversalidad temática, puesto que sus estudios abarcan la poesía, el teatro, y los estudios comparados sobre filosofía y literatura. Nexo que nos remite a la contextualidad filosófico-temática de Goethe, vista en el clúster 2 del análisis de estructura cognitiva.

Patricia A. Fitzpatrick, es el segundo nodo más grande dentro de este clúster. Sus investigaciones relacionadas con García Lorca se enfocan en el misticismo, como se evidencia en artículos como *El lenguaje sagrado de Federico García Lorca* y *La inasible transcendencia: hermandad de Federico García Lorca con Fray Luis de León*, y trabajos de literatura comparada como son los correspondientes a los *Paralelismos entre 'Poeta en Nueva York' de Federico García Lorca y Los Pasos Perdidos de Alejo Carpentier* y el artículo *Paula Ortiz's girlfriend: all that is Lorca's universe*, en que Fitzpatrick realiza una comparativa entre la obra de teatro *Bodas de sangre* y la película *La novia* dirigida por Ortiz.

El resto de nodos mantienen una homogeneidad en su tamaño destacando en el ámbito musical lorquiano por el profesor de la Universidad de Granada, Pedro Ordóñez Eslava, especializado en el flamenco. También destaca Nelson R. Orringer, autor de numerosos libros y ensayos, incluyendo *Lorca en sintonía con Falla: Interludios literarios y musicales*. José Manuel López de Abiada y sus estudios sobre la traductología. Juan Francisco Cerda Martínez nos remite al teatro y a la poesía, la vida y la muerte vinculadas a Shakespeare tal como se vio en el clúster 3 del análisis de estructura cognitiva.

En tono azul se presenta el clúster 3, donde destaca el nodo correspondiente a María M. Delgado, que es el tercero en tamaño dentro del mapa. Esta investigadora es la que aparece con el mayor número de citas académicas recibidas y, sin embargo, es desconocida en las librerías españolas. Actualmente, es profesora de Teatro y Artes Escénicas en Queen Mary, Universidad de Londres y coeditora de *Contemporary*



Theatre Review. Se especializa en el teatro al que ha dedicado la mayor parte de su producción y estudios. Principalmente, a la concepción que sobre el teatro aportó García Lorca a las artes escénicas.

Debido al considerable número de citas que María M. Delgado ha recibido, en gran medida es responsable de que el Reino Unido figure entre los países con una alta producción científica en el ámbito específico de Lorca. También con un nodo de tamaño superior a los demás se puede apreciar el correspondiente a Derek Gagen, que fuera profesor de Estudios Hispánicos de la Universidad de Manchester, con un perfil similar al de Delgado, con múltiples trabajos genéricos sobre el cine, teatro y literatura española del siglo XX, y específicos sobre el teatro e influencia de Lorca en los escenarios.

Otro nodo de tamaño apreciable es el de Noël Maureen Valis, entre sus múltiples trabajos especializados en etnología, ha publicado cuatro artículos específicos que exploran investigaciones previas relacionadas con García Lorca y el entorno físico y social que rodeó al poeta, particularmente en el contexto de los antecedentes de la Guerra Civil Española. Uno de sus referentes C. Brian Morris, tiene numerosas publicaciones editadas y comercializadas, así como artículos sobre García Lorca. Dos de estas publicaciones están indexadas en el corpus extraído de WoS, pero no reúnen los parámetros requeridos para aparecer en este mapa.

El resto de autores con mayor tamaño en sus nodos tienen sus publicaciones y estudios vinculados al teatro, pero con un enfoque especializado en temáticas relacionadas con el estudio de género y queer, como son los casos de José Ignacio Badene, Lisa Barg, Roberta Johnson y Ben de Witte; el “metateatro” con Arthur Brakel; la música y el flamenco con Daniel Pineda Novo y Jonathan Mayhew, y finalmente aparece Anna Rosenberg, con una temática totalmente distinta con: *El encuentro de Federico García Lorca con la poesía griega moderna*.

El clúster 5, coloreado en violeta, se sitúa en el lado izquierdo. Sus nodos presentan un tamaño reducido y no se entremezclan con el resto de nodos pertenecientes a otros clústeres, a excepción del autor, Jorge Mari citado por su trabajo documental del director de cine Basilio

Martin Patino y su intento de plasmar en una película el asesinato de García Lorca. Uno de los nodos más grandes de este clúster es el de Sabih Sadiq, que se encuentra en la parte superior. Sadiq (2019) ha realizado estudios sobre el arabismo y García Lorca, lo que genera dos conexiones: una con el autor Miguel Ángel Vázquez, debido a su artículo sobre los peregrinajes poéticos árabes, y otra con Juan Francisco Cerda, ya mencionado en el clúster 4.

Otros autores forman parte de este último clúster sin que sus temáticas sean concluyentes como para determinar unas características que definan esta agrupación de nodos, aunque sí la tengan con los nodos conectados directamente, como es el caso de R. Clarkson y Daniel Katz, que comparten estudios sobre el poeta Jack Spicer que homenajeó a García Lorca. También se encuentran Alicia R. Zuese y Jorge Olivares por sus coincidencias en sus ensayos sobre el mundo de la extra ficción y la anamorfosis en los procesos creativos. De la misma forma se relacionan Margaret Persin, y John P Gabriele cuyos trabajos sobre el poeta José Ángel Valente y el director escénico Ernesto Caballero convergen al analizar la reescritura de obras literarias.

Finalmente, el clúster 2, trazado en color verde, cierra perimetralmente la “nube” de nodos por el lateral izquierdo. No presenta nodos de gran tamaño, destacan discretamente aquellos correspondientes a Susan G. Polansky que investiga sobre el teatro de marionetas, y Carlos Jerez Farrán que, junto con José Antonio Sánchez, se adentran sobre lo que se viene a denominar el teatro imposible o irrepresentable en la época de las vanguardias.

En la parte superior del clúster sobresale Paul Julian Smith que se adentra en las conexiones lorquianas con el “período azul” de Almodóvar. Más centrada en el clúster y el mapa se encuentra, Ana Coletto Camacho, que investiga a García Lorca en varias facetas biográficas y estilísticas como son sus trabajos sobre *Así que pasen cinco años*, la relación de Lorca y Salinas en Nueva York y sus trabajos sobre los *Sonetos del amor oscuro*, centrados en las tres cartas inéditas de José Alameda que le llevan a concluir que su auténtica personalidad era Carlos Fernández (Coletto, 2018).

Descendiendo por la parte inferior del clúster y del resto de nodos se puede observar los correspondientes a Virginia Trueba Mira, a David Johnston, cuyos trabajos son traducciones para adaptaciones teatrales y una biografía de García Lorca enfocada en su homosexualidad. Justo debajo, se encuentra el investigador John London, especializado en la escenografía lorquiana. Por último, visualizamos a Tomás Albaladejo, quien estudia la recepción y evolución de la imagen de Federico García Lorca en la Unión Soviética.

#### 4.6. MAPA DE LOS AUTORES RELACIONADOS

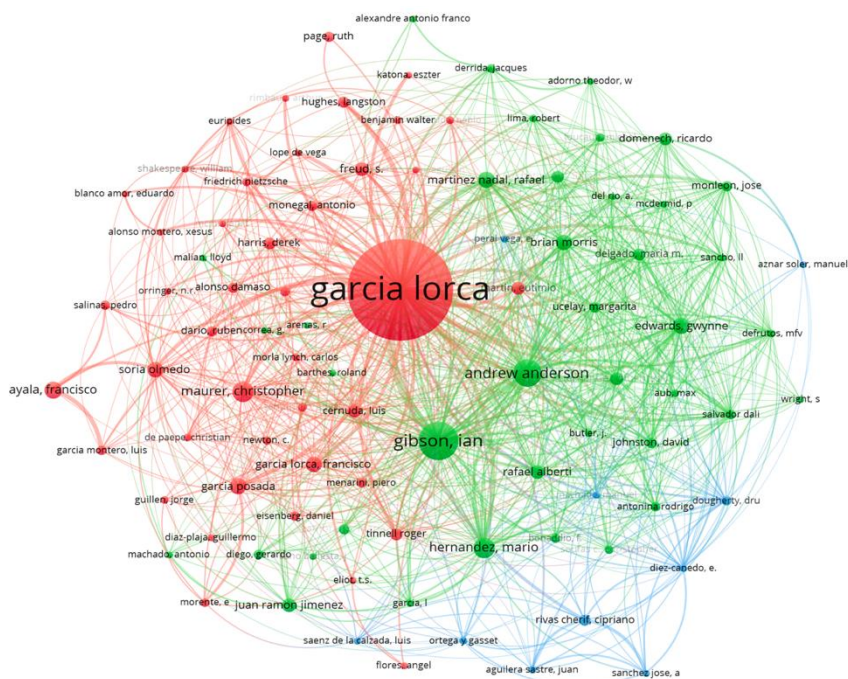
En este análisis de cocitación se considera la literatura científica sobre García Lorca, y en particular su aparato referencial, como un factor que configura y refleja los patrones de comportamiento de la comunidad que lo investiga según Vega-Almeida (2010).

De los 6663 autores relacionados con el poeta o su obra, se han seleccionado 93 que han sido citados al menos 10 veces. En el presente análisis, aparecen 69 nombres de autores que no tienen trabajos científicos publicados (figura 5), pero cuyas obras son citadas de manera constante en el ámbito de la investigación lorquiana. Incluso el propio García Lorca es un ejemplo de esto, como se observó en el Cameo de *Image Maker* con las publicaciones de Maurer y McKendrick y los artículos editoriales de las revistas *The Fiddlehead*, *Poetry Review* y *Caravelle-Cahier*.

Las publicaciones de los mencionados autores que no son artículos científicos, contienen un abundante contenido biográfico acerca de la vida del poeta. También se destacan los intelectuales que, a su vez, fueron un referente tanto para el propio poeta como para la Generación del 27, y para numerosos investigadores que han publicado sobre la literatura contemporánea española.

La disposición y el tamaño de los clústeres en el mapa son resultado de la asignación realizada por el algoritmo de *VOSviewer*, basada en la frecuencia de cocitaciones de cada artículo. En este mapa se incluyen nombres de autores que no están contemplados en el corpus de artículos científicos analizados. Un ejemplo es el nodo de mayor tamaño en el mapa correspondiente al hispanista Ian Gibson (Figura 5). Aunque no

es autor ni coautor de ninguno de los 664 documentos que se están analizando, sus libros sobre la biografía de García Lorca son una referencia crucial para precisar momentos en los que el poeta estrenó obras o interactuó con otros intelectuales de la época.



Con los parámetros seleccionados, el mapa exhibe tres clústeres principales. El primero está representado en color rojo y es el más extenso, comprendiendo 43 autores y es donde se encuentra el nodo destacado de García Lorca, ubicado en el centro de una configuración que asemeja a una esfera. Los demás nodos se distribuyen en la parte inferior, derecha y superior del mapa, con excepción de la zona izquierda donde se ubica el nodo de Eutimio Martín. Este último es profesor emérito de la Universidad de Aix-en-Provence y ha publicado varias monografías sobre García Lorca y Miguel Hernández, además de otros trabajos de

naturaleza académica. Entre sus obras más reeditadas se encuentra *Federico García Lorca para niños y jóvenes*.

Otro nodo de considerable tamaño es el correspondiente a Maurer, del cual ya hemos mencionado sus publicaciones de artículos sobre Lorca y su papel como traductor al inglés de varias obras de Federico. Maurer también es coautor, junto con Andrew Anderson, del libro *Federico García Lorca en Nueva York y La Habana: Cartas y recuerdos*, donde se describe de manera amplia y minuciosa la estancia de García Lorca en Estados Unidos y Cuba. Además, Maurer ha realizado la traducción de *Federico y su mundo*, una biografía y el primer estudio crítico literario de la obra completa de Lorca, escrita por su hermano Francisco, que se aparece en este mapa entre los nodos de Maurer y García Lorca.

Otro clúster apreciable es el que corresponde al mencionado editor y crítico literario García Posada, es ampliamente citado por sus múltiples reediciones de las *Obras completas de Federico García Lorca*, donde, además de un extenso epistolario, reúne todos los poemas, obras de teatro, conferencias, y libros en prosa de Lorca. En la parte derecha del clúster se encuentran varios autores con fuertes vínculos con la sociedad granadina, en primer lugar, el catedrático Andrés Soria Olmedo, el catedrático Luis García Montero, que, aunque cocitado, no tiene ningún artículo publicado en WoS sobre García Lorca, y vinculado a él se encuentra el nodo de Francisco Ayala que se caracteriza por estar fuera de la esfera. El motivo de esta separación del núcleo se debe a que no comparte una conexión directa con el nodo de García Lorca, sino únicamente con Pedro Salinas, los mencionados García Montero y Soria Olmedo, y en el clúster 2 con Andrew Anderson e Ian Gibson.

Ocupando la parte izquierda del mapa y en color verde, se encuentra el segundo clúster principal, el número 2, compuesto por 40 ítems, de los cuales 9 corresponden a autores de artículos indexados en WoS. Entre los nodos más centrados y de mayor tamaño se encuentra Andrew Anderson y el nodo de Ian Gibson, que es el más grande después del nodo de García Lorca. También son destacables otros nodos como el del editor Mario Hernández, científicos como Brian Morris, David Johnston y

M. Delgado, y escritores como Edwards Gwynne, Rafael Martínez Nadal, Antonina Rodrigo y Rafael Alberti.

Finalmente, el clúster 3, representado en color azul, está compuesto por tan solo 10 nodos, de los cuales 5 corresponden a autores con artículos en WoS sobre García Lorca. Este clúster se encuentra en la parte inferior izquierda del mapa, pero en su periferia exterior. Casi todos los nodos se encuentran bastante distantes del núcleo, excepto uno que pertenece a Manuel Machado. Y, el nodo de Emilio Peral Vega, a pesar de su tamaño reducido, tiene una particularidad interesante: se encuentra completamente apartado del resto del clúster y está incrustado en la parte superior del clúster 2, muy cerca del nodo de García Lorca. Emilio Peral Vega es un analista de la dramaturgia lorquiana que recientemente ha publicado el libro *Federico García Lorca: 100 años en Madrid* y figura como autor de dos artículos en WoS: *Wedding of blood, by Federico García Lorca, in the fascist Italy (1939)* y *Federico García Lorca before the auto sacramental: between Calderón de la Barca and Maeterlinck*.

## 5.- DISCUSIÓN

La discusión gira en torno a la denominación de García Lorca como “poeta universal”, circunstancia que, en ocasiones, es puesta en duda incluso por miembros de la comunidad académica, que mantienen que la obra del granadino no va más allá de nuestras fronteras nacionales. En este trabajo se mantiene la idea que la internacionalización de sus creaciones es real, al igual que las investigaciones científicas sobre las mismas.

## 6.- CONCLUSIONES

En relación con los objetivos propuestos se puede afirmar que se ha cumplimentado íntegramente en cuanto que los datos obtenidos de la *Web of Science* han permitido realizar los mapas que nos muestran las temáticas de las investigaciones que se realizan sobre García Lorca, y establecer en el ámbito científico quién investiga sobre el poeta, el país

de origen de los estudios realizados, la lengua utilizada y quiénes son los autores sobre los que se apoyan los investigadores.

Los resultados de nuestro trabajo evidencian la internacionalización del poeta en el ámbito científico, puesto que la mayoría de los estudios se realizan fuera del territorio nacional, a pesar de ello, prevalece la lengua española como idioma base de los artículos analizados. El análisis bibliométrico de la producción científica sobre Federico García Lorca desvela el bajo número de coautorías.

En cuanto a la estructura cognitiva, el estudio de la poesía es la temática predominante, aunque se pueden identificar otras numerosas áreas de estudio. La multidisciplinaria obra del poeta ha dado lugar a un extenso cuerpo de investigación que se centra en aspectos específicos, como su teatro, corrientes literarias, estudios de género, entre otros. Los temas principales mencionados anteriormente son claramente visibles, y han surgido nuevas perspectivas en torno a estos trabajos, como los estudios *queer* o el importante enfoque en la música, que abarca desde el folclore clásico español hasta el flamenco y las nuevas tendencias influenciadas por figuras como Enrique Morente.

El estudio confirma la utilidad de esta metodología para la investigación en la creación de los diferentes perfiles que nos proporcionan información fundamental sobre los intereses de la investigación y las colaboraciones que tiene un autor.

Se concluye afirmando que este trabajo proporciona una visión profunda de las características más destacadas de las publicaciones sobre García Lorca en las revistas más prestigiosas a nivel mundial, las cuales están recogidas en la base de datos de la *Web of Science Core Collection*, ofreciendo una perspectiva bibliométrica que permite analizar las investigaciones científicas realizadas en torno al poeta desde una perspectiva cuantitativa y analítica. Quizás lo más relevante sea la confirmación de que, en el ámbito científico, la biografía y las implicaciones políticas del asesinato de Lorca son solo un punto de referencia en la contextualización social e histórica de un autor cuya dedicación a las artes y su perfeccionismo lo convierten hoy, incluso con el demoledor paso del tiempo, en un objeto de constante estudio.

## 7. REFERENCIAS

- Abadal, E. (2012). Acceso abierto a la ciencia. Barcelona: Editorial UOC.  
<http://eprints.rclis.org/16863/1/2012-acceso-abierto-epi-uoc-vfinal-autor.pdf>
- Arencibia-Jorge, R., Vega-Almeida, R. L., & Carrillo-Calvet, H. (2020). Evolución y alcance multidisciplinar de tres técnicas de análisis bibliométrico. *Palabra Clave (La Plata)*, 10(1), e102.  
<https://doi.org/10.24215/18539912e102>
- Aria, M., y Cuccurullo, C. (2017). Bibliometrix: An R-tool for comprehensive science mapping analysis. *Journal of Informetrics*, Elsevier, 11(4), 959–975. <https://doi.org/10.1016/j.joi.2017.08.007>
- Calvo, A. F. (2007). Traducción e interpretación: Langston Hughes y Federico García Lorca, encuentro en el lenguaje. *ProQuest Information and Learning Company*. <https://bit.ly/42PTa56>
- Castro Filho, C. (2020). Reescribirse a sí mismo: Algunas repeticiones textuales en Cervantes, Goethe y Lorca. *Revista chilena de literatura*, 102, 273-287. [bit.ly/3wB4eHc](https://bit.ly/3wB4eHc)
- Ceba, J.J. (1986). Influencias de Villaespesa en la obra de Federico García Lorca. *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses*. Nums. 9 y 10 (Letras), años 1990-1991, (81-109).  
<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/81782.pdf>
- Chadegani, A. A., Salehi, H., Yunus, M. M., Farhadi, H., Fooladi, M., Farhadi, M., y Ebrahim, N. A. (2013). A Comparison between Two Main Academic Literature Collections: Web of Science and Scopus Databases. *Asian Social Science*, 9(5), Article 5. <https://doi.org/10.5539/ass.v9n5p18>
- Chen, C. (2018). Eugene Garfield's Scholarly Impact: A Scientometric Review *Scientometrics* 114(2): 489-516. <https://doi.org/10.1007/s11192-017-2594-5>
- Coletto Camacho, A. (2018). José Alameda y un soneto de Federico García Lorca. *Nueva revista de filología hispánica*, LXVII (1), 213-228.  
<https://www.redalyc.org/journal/602/60257768008/html/>
- Do Carmo, G., Felizardo, L. F., de Castro Alcântara, V., da Silva, C. A., y do Prado, J. W. (2023). The impact of Jürgen Habermas's scientific production: A scientometric review. *Scientometrics*, 128(3), 1853-1875.  
<https://doi.org/10.1007/s11192-022-04625-x>
- Felizardo, L. F., Machado, N. R. C., do Carmo, G., do Prado, J. W., & Pereira, J. R. (2023). Elinor Ostrom's scholarly impact: a scientometric review of a nobel laureate. *Revista De Gestão E Secretariado (Management and Administrative Professional Review)*, 14(5), 7047–7081.  
<https://doi.org/10.7769/gesec.v14i5.2096>



- Gálvez, C. (2018). Análisis de co-palabras aplicado a los artículos muy citados en Biblioteconomía y Ciencias de la Información (2007-2017). *Transinformação*, 30(3), 277-286. <https://doi.org/10.1590/2318-08892018000300001>
- Gutiérrez Viñuales, R. (2015). Un ejemplar de los “Seis poemas galegos” de Lorca convertidos por Seoane en una obra de arte; Quiroga, *Revista de Patrimonio Iberoamericano*, Granada, N° 7, enero-junio de 2015, pp. 90-94. <https://bit.ly/3uNcOlQ>
- Kessler, M. M. (1963). Bibliographic coupling between scientific papers. *Journal of the Association for Information Science and Technology*, 14(1), 10-25. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/epdf/10.1002/asi.5090140103>
- Li, J., Goerlandt, F., y Reniers, G. (2020). Mapping process safety: A retrospective scientometric analysis of three process safety related journals (1999–2018). *Journal of Loss Prevention in the Process Industries*, 65, 1–18. <https://bit.ly/42ZkYEj>
- Lucas, E. R. de O. y Vargas-Quesada, B. (2015). Bourdieu do ponto de vista da Library & Information Science na Web of Science. *Universidad Complutense de Madrid*. <https://hdl.handle.net/20.500.14352/24720>
- Persson, O. (1994). La base intelectual y los frentes de investigación de JASIS 1986-1990. *Revista de la Sociedad Estadounidense de Ciencias de la Información*, 45, 31-38. [http://dx.doi.org/10.1002/\(SICI\)1097-4571\(199401\)45:1<31::AID-ASI4>3.0](http://dx.doi.org/10.1002/(SICI)1097-4571(199401)45:1<31::AID-ASI4>3.0)
- Sadiq, S. (2019). ¿Estamos ante una influencia de Ibn Zamrak en García Lorca? La metáfora “la mano de la brisa”. *Miscelánea De Estudios Árabes Y Hebraicos. Sección Árabe-Islam*, 68, 451–464. <https://revistaseug.ugr.es/index.php/meaharabe/article/view/14032/12050>
- Santos, R. (2003). Indicadores estratégicos en ciencia y tecnología: Refletindo a sua prática como dispositivo de inclusão/exclusão. *Transformação*, 15, 129–140.
- Serrano Begega, C. S. (2012). La obra poética de Federico García Lorca. Breve estudio de la metáfora lorquiana. *Universidad Pontificia de Salamanca y Fundación Fidescu*. [http://www.fidescu.org/attachments/article/73/Carmen\\_Serrano.pdf](http://www.fidescu.org/attachments/article/73/Carmen_Serrano.pdf)
- Trillo-Domínguez, M., y De-Moya-Anegón, F. (2008). Aproximación cienciométrica a la investigación en comunicación: El caso de Marshall McLuhan. *Profesional de la información*, 17(3), 303-310. <https://doi.org/10.3145/epi.2008.may.06>
- Van Eck, N. J., y Waltman, L. (2014). Visualizing Bibliometric Networks. En Y. Ding, R. Rousseau, & D. Wolfram (Eds.), *Measuring Scholarly Impact: Methods and Practice* (pp. 285-320). Springer International Publishing. <https://bit.ly/438dLSF>

- Van Eck, N., y Waltman, L. (2010). Software survey: VOSviewer, a computer program for bibliometric mapping. *Scientometrics*, 84(2), 523–538. [bit.ly/3Ielmp4](http://bit.ly/3Ielmp4)
- Vargas-Quesada, B.; Arroyo-Machado, W; Muñoz-Écija, T. y Chinchilla-Rodríguez, Z. (2023). “Science overlay maps: A tribute to Loet Leydesdorff”. *Profesional de la información*, v. 32, n. 7, e320705. <https://doi.org/10.3145/epi.2023.dic.05>
- Vega-Almeida, R. L. (2010). *Ciencia de la información y paradigma social: enfoque histórico, epistemológico y bibliométrico para un análisis de dominio* (Tesis doctoral). Universidad de Granada. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/15418>
- White, H. D. (2002). Author-centered bibliometrics through CAMEOS: Characterizations automatically made and edited online. *Scientometrics*. 51. 607–637. <https://doi.org/10.1023/A:1019607522125>
- White, H. D. y McCain, K.W. (1989). Bibliometrics. In: M. E. WILLIAMS, (Ed.), *Annual Review of Information Science and Technology*, Vol. 24, pp. 119-186. Elsevier Science Publishers B.V.
- Zhao, D. y Strotmann, A. (2015). Analysis and Visualization of Citation Networks. <http://dx.doi.org/10.2200/S00624EDIV01Y201501ICR039>